

Yvan DRUON

Candidat à l'élection municipale
Pour HARNES, l'Humain d'abord !

18A, rue Anatole France
62440 HARNES

yvan.druon@harnes2014.fr

Harnes, le lundi 17 mars 2014

**Monsieur Ryszard KOSOWSKI,
Maire de CHRZANOW**

BURMISTRIZ MIASTA CHRZANOWA AL
HENRYKA 23
32-500 CHRZANOWA 0048

Copie à

**Monsieur Jean-Marc BREMBOR,
Président de l'Association Harnes-Chrzanow**

Je réagis très vivement à l'article publié par monsieur Philippe DUQUESNOY, candidat à l'élection municipale de la ville de Harnes, sur son dernier tract de campagne électorale (voir en pièce jointe).

La déclaration de monsieur Ryszard KOSOWSKI, Maire de Chrzanow, si elle est avérée, ainsi que son exploitation à des fins politiques par monsieur Philippe DUQUESNOY, reflètent une totale irresponsabilité et une véritable inconscience politique car elles risqueraient de nuire gravement à l'amitié entre nos communes.

Je proteste sur cette confiscation politique d'une amitié qui date de plus de 35 années. Cette publication va à l'encontre de toutes les règles concernant le jumelage.

Je rappelle que le jumelage entre deux villes a pour principal objectif de tisser des liens d'amitié en établissant des relations d'échanges étroits entre les habitants. Il ne s'agit en aucun cas d'un jumelage politique.

La fédération mondiale des villes jumelées (FMCU), animée par un idéal de Paix et de Coopération, rappelle les grands principes des villes jumelées : le jumelage est un instrument de culture humaine sans aucune préoccupation partisane ; le jumelage doit être préservé de toute ingérence contraire aux libertés communales et ne peut pas servir de prétexte à intervention dans les affaires des villes qu'il associe ; le jumelage doit faciliter la compréhension des peuples indépendamment des institutions qui les régissent.

Je vous demande de bien vouloir éclaircir votre positionnement sur cette déclaration de monsieur Ryszard KOSOWSKI que je considère comme une ingérence néfaste dans la vie de notre commune, ainsi que sur son exploitation à des fins électorales par monsieur Philippe DUQUESNOY, candidat à l'élection municipale.

Dans l'attente de vous lire,



Yvan DRUON
Candidat à l'élection municipale
Pour Harnes, l'Humain d'abord !

Yvan DRUON

Candidat à l'élection municipale
Pour HARNES, l'Humain d'abord !

18A, rue Anatole France
62440 HARNES

yvan.druon@harnes2014.fr

Harnes, Poniedziałek, 17 marca 2014

**Pan Ryszard KOSOWSKI,
Burmistrza Chrzanowa**

BURMISTRZ MIASTA CHRZANOWA AL
HENRYKA 23
32-500 CHRZANOWA 0048

kopia

**Pan Jean-Marc BREMBOR,
Prezes Stowarzyszenia Harnes-Chrzanowa**

Reaguje bardzo silnie na artykuł opublikowany przez Pan Philippe Duquesnoy, kandydata w wyborach komunalnych w mieście Harnes, w swojej kampanii wyborczej.

Oświadczenie Pana Ryszarda Kosowskiego, burmistrz Chrzanowa, « jeśli udowodnione », a jej wykorzystanie do celów politycznych przez Pana Philippe Duquesnoy świadczy całkowitą nieodpowiedzialność i prawdziwej nieświadomości politycznej, ponieważ mogą one poważnie zaszkodzić przyjaźni między naszymi połączonymi miastami.

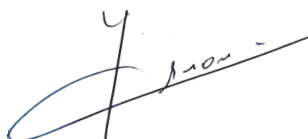
Protestuję temu działaniu na przyjaźń która sięga ponad 35 lat istnienia. Niniejsza publikacja jest przeciwna wszystkim przepisom naszego łączynia.

Pamiętam, że założyć więzi przyjaźni poprzez nawiązanie bliskich relacji między ludźmi, wymiany między dwoma miastami bliźniaczych jest głównym celem. To bynajmniej nie parowanie polityczne !

Światowa Federacja Organizacji Miast, animowanych przez ideał pokoju i współpracy, główne zasady Miast : Twinning jest instrumentem ludzkiej kultury bez obaw partyzanckiej, powiązanie musi być chronione przed przeciwieństwem zakłóceń komunalnych i nie może służyć jako pretekst do interwencji w sprawy miast, które łączy w wolności ; parowanie powinno ułatwić zrozumienie narodów, niezależnie od instytucji, które nimi rządzą.

Proszę was, aby wyjaśnić swoje stanowisko w sprawie tego oświadczenia Pana Ryszarda Kosowskiego uważam za szkodliwe zakłócenia w życiu naszego miasta, jak również jego wykorzystanie w celach wyborczych przez pana Philippe Duquesnoy kandydata w wyborach komunalnych .

Czekam na odpowiedź.



Yvan DRUON

Kandydat w wyborach komunalnych

Ryszard KOSOWSKI - Maire de Chrzanow (Pologne) soutient Philippe DUKESNOY

«A l'occasion des élections municipales, en mon nom propre et aux noms de tous les élus de Chrzanow, j'adresse tous mes vœux de réussite à Philippe Dukesnoy. Nous comptons sur sa victoire et l'attendons avec la plus grande impatience. En tant qu'amis, nous espérons que notre soutien « spirituel » l'aidera à atteindre son but. Ces dernières années, notre collaboration et notre amitié se sont énormément développées et ouvertes à de nouvelles initiatives. C'est pourquoi, nous espérons profondément qu'il remporte une large victoire lors de ces élections. Nous comptons lors des prochaines années renforcer encore plus la proximité entre nos deux villes et cette amitié».



Ryszard Kosowski - Maire de Chrzanow (Pologne) soutient Philippe Dukesnoy

Ryszard Kosowski - Burmistrz Chrzanowa (Polska) twierdzi Philippe Dukesnoy

« A l'occasion des élections municipales, en mon nom propre et aux noms de tous les élus de Chrzanow, j'adresse tous mes vœux de réussite à Philippe Dukesnoy. Nous comptons sur sa victoire et l'attendons avec la plus grande impatience. En tant qu'amis, nous espérons que notre soutien « spirituel » l'aidera à atteindre son but. Ces dernières années, notre collaboration et notre amitié se sont énormément développées et ouvertes à de nouvelles initiatives. C'est pourquoi, nous espérons profondément qu'il remporte une large victoire lors de ces élections. Nous comptons lors des prochaines années renforcer encore plus la proximité entre nos deux villes et cette amitié. »

« W wyborach samorządowych, w imieniu własnym oraz w imieniu wszystkich wybieralnych Chrzanowie, życzę powodzenia na Philippe Dukesnoy. Możemy liczyć na jego zwycięstwo i cieszymy się najbardziej. Jako przyjaciele, mamy nadzieję, że nasze "duchowe" wsparcie pomoże mu osiągnąć swój cel. W ostatnich latach, nasza współpraca i przyjaźń są bardzo rozwinięte i otwarte na nowe inicjatywy. Dlatego mamy nadzieję, że głęboko, że odniosła miażdżące zwycięstwo w wyborach.

Oczekujemy, że w najbliższych latach dalsze wzmocnienie bliskie stosunki między naszymi miastami i przyjaźni. »